

VERSAS Y DIVERSAS

Muestra de poesía lesbica
mexicana contemporánea

VERSAS Y DIVERSAS

Muestra de poesía lesbica
mexicana contemporánea

Paulina Rojas / Odette Alonso
Coordinadoras



Versas y diversas: muestra de poesía lesbica mexicana contemporánea / Paulina Rojas, Odette Alonso, coordinadoras; [Adriana Cisneros Garza... *[et al.]*]. -- Primera edición. -- Aguascalientes, Ags.: Universidad Autónoma de Aguascalientes, 2020.

182 p. ; 22 cm. (Serie Letras UAA)

ISBN 9786078714650

1. Lesbianismo en la literatura 2. Poesía mexicana 3. Literatura mexicana I. Rojas, Paulina, coordinador II. Alonso, Odette, coordinador III. Cisneros Garza, Adriana, autor IV. Series

861.7 V561 CDD23

VERSAS Y DIVERSAS Muestra de poesía lesbica mexicana contemporánea

Primera edición 2020

- © Universidad Autónoma de Aguascalientes
Av. Universidad 940, Ciudad Universitaria,
C.P. 20131, Aguascalientes, México
<https://editorial.uaa.mx>
- © Paulina Rojas Sánchez
Odette Alonso Yodú
(COORDINADORAS)
- © Diana Paloma Mora Herrera (PROLOGUITA)
Adriana Cisneros Garza
Adriana Paulina Dávila Velázquez
Alejandra Estefanía Rodríguez
Alma Columba Pérez Vázquez
Ana Lidia Martínez Alba
Ana Paulina Rocha Licona
Angélica Esmeralda García García
Arlette Luévano Díaz
Artemisa Téllez Martínez
Ana Lilia Aguilar Rodríguez
Brianda Thalía Pineda Melgarejo
Citlalli Aurora Santos Reyes
Cristina Guadalupe Arreola Márquez
Denisse Mondragón Reyes
Dulce María Servín Lugo
Elena Martínez Rodríguez
Francia Melissa Perales Muñoz
Gabriela Aguirre Sánchez
Guadalupe Dávila Jaramillo

Illiana Magdalena Rodríguez Zuleta
Ingrid Bringas Martínez
Iza Stephania Rangel Espinoza
Jesica Korbman Dryjanski
Jessica Swann
Julieta Gamboa Suárez
Justine Deneb Hernández Fuentes
Margarita Lignan Camarena
María de Jesús Corona Tinoco
María José Vázquez Moreno
Mariana Orantes García
Maricela Guerrero Reyes
Mariel Martínez Damián
Maritza González Huitrón
Marlen Araceli Gómez Sánchez
Megahan Monserrat Bailón Velazco
Minerva Juliana Salado Rabelo
Miranda Naomi Orozco Villalobos
Mónica Isaura Esquivel Andrade
María de Monserrat Ramírez Quezada
Nadia Graciela Contreras Ávalos
Nallely Yolanda Segura Vera
Odette Alonso Yodú
Olga Enriqueta Gutiérrez Galindo
Patricia Carolina Sánchez
Paulina Rojas Sánchez
Rosa Patricia Vázquez González
Reyna Barrera López
Romina Alejandra Cazón Rivas
Rosa María Roffiel Franco
Salma Stephanie Guzmán Ortiz
Sandra Silvina Lorenzano Schifrin
Sandra Mendoza Hernández
Verónica González Arredondo
Ytzel Maya Jiménez

ISBN: 978-607-8714-65-0

Impreso y hecho en México / Printed and made in Mexico

ÍNDICE

| | |
|---|----|
| Prólogo | 15 |
| Presentación | 19 |
| Adriana Cisneros Garza | 23 |
| Reptando por los troncos | 23 |
| Cotejo | 24 |
| Alejandra “La Bala” Rodríguez | 25 |
| <i>Me he casado contigo, madre...</i> | 25 |
| De clóset y vibradores | 26 |
| Alma Columba | 27 |
| <i>Hay un ático en casa de mi vecina</i> | 27 |
| <i>En la escuela hay una niña de teflón</i> | 29 |
| Ana Lidia Martínez Alba | 30 |
| Tantas cosas | 30 |
| Si es contigo, todo | 30 |
| No hay más | 31 |

| | |
|--------------------------|----|
| Arlette Luévano | 32 |
| Libélulas | 32 |
| Artemisa Téllez | 34 |
| Caperucita | 34 |
| Amiga | 34 |
| Peregrinación | 35 |
| Aura Sabina | 37 |
| Tristes semblantes | 37 |
| Flamenca por tango | 38 |
| Brianda Pineda Melgarejo | 39 |
| Venus y Eloísa | 39 |
| Ámbar | 40 |
| Chuy Tinoco | 42 |
| Absurdo | 42 |
| Dos aguas | 43 |
| Citlalli Santos | 44 |
| Cumbia de la lencha | 44 |
| Cristina Arreola Márquez | 46 |
| Atestiguaciones | 46 |
| Voyeur | 47 |
| Denisse Mondragón | 50 |
| <i>Y luego tú</i> | 50 |
| Elena Martínez | 52 |
| Mi negrx del monte | 52 |

| | |
|--|--------|
| Esmeralda García | 54 |
| Alevosía | 54 |
| Deseo | 55 |
| Francia Perales | 57 |
| Efímeras estrellas | 57 |
| Germinemos los amoríos | 58 |
| Gabriela Aguirre | 60 |
| <i>Duermes ajena a los lugares que me inventa el miedo</i> | 60 |
| <i>Un pie sobre la mesa</i> | 60 |
| Iliana Rodríguez Zuleta | 62 |
| Jardines para la amada | 62 |
| Ingrid Bringas | 65 |
| [revelación felina] | 65 |
| [lengua de ángel] | 66 |
| Iza Rangel | 67 |
| Soñé que vivía en Cincinnati | 67 |
| Jesica Korbman Dryjanski | 70 |
| 365 días | 70 |
| Jessica Swann | 72 |
| Me enamoré de tu espalda | 72 |
| Joelia Dávila | 74 |
| Polen | 74 |
| Julieta Gamboa | 76 |
| Elogio de la semilla | 76 |
| Mudanza | 78 |

| | |
|--|-----|
| Justine Hernández | 81 |
| <i>Cuando estabas desnuda</i> | 81 |
| <i>El beso más dulce que voy a darte</i> | 82 |
| Margarita Lignan Camarena | 84 |
| <i>Mueves, modicas, estallo</i> | 84 |
| <i>Estás a la distancia</i> | 85 |
| María Serlug | 87 |
| Loba | 87 |
| Ojiverde | 88 |
| María José Vázquez Moreno | 90 |
| Ciprina | 90 |
| Primer alimento | 92 |
| El juego | 93 |
| Mariana Orantes | 94 |
| Ritual de la baraja española | 94 |
| Maricela Guerrero | 97 |
| H | 97 |
| J | 198 |
| Mariel Damián | 99 |
| A un cuerpo como el mío | 99 |
| Lo mismo será | 100 |
| Tú en mi memoria | 101 |
| Maritza González Huitrón | 103 |
| Senderos | 103 |
| Delirio | 104 |

| | |
|------------------------------------|-----|
| Marlene Diveinz | 106 |
| Matinal | 106 |
| In memoriam | 106 |
| | |
| Megahan Bailón, <i>Literata</i> | 108 |
| Las mujeres de Ignis | 108 |
| Rose nude | 109 |
| Ritual | 109 |
| | |
| Minerva Salado | 110 |
| IV | 110 |
| V | 111 |
| | |
| Miranda Villalobos | 112 |
| Poema de corazón vacío | 112 |
| Mujeres | 113 |
| | |
| Mónica Esquivel, <i>Monicaesan</i> | 115 |
| Cincuenta | 115 |
| Lienzo de carne y pluma | 116 |
| | |
| Monserrat Ramírez Quezada | 118 |
| Cóctel Guadalajara | 118 |
| Evite el exceso | 119 |
| | |
| Nadia Contreras | 121 |
| La calma aparente | 121 |
| | |
| Odette Alonso | 127 |
| Forasteras | 127 |
| El ensayo | 128 |
| Óleo | 128 |

| | |
|---|-----|
| Olga Gutiérrez-García | 130 |
| Certeza | 130 |
| ¡Yes! | 131 |
| Pat Sánchez Ponti | 132 |
| <i>Es injusto hacer volver a la gente</i> | 132 |
| Patricia Vázquez | 134 |
| 15 de noviembre de 2015 | 134 |
| 20 de noviembre de 2016 | 135 |
| Seguridad e higiene | 137 |
| Paulina Dávila | 139 |
| Tu nombre es un país | 139 |
| Paulina Rocha | 143 |
| En espejo | 143 |
| Reyna Barrera | 145 |
| ¿Habrá sido febrero? (fragmentos) | 145 |
| Romina Cazón | 152 |
| Majestic | 152 |
| Rosamaría Roffiel | 154 |
| La suave danza | 154 |
| Melodía inconclusa | 155 |
| Acaríciame | 156 |
| Tus sabores | 157 |
| Salma Guzmán | 159 |
| A María Luisa | 159 |

| | |
|--|-----|
| Sandra Lorenzano | 161 |
| <i>Me muestra la imagen de un tren</i> | 161 |
| Sin párpados | 162 |
| Sandrah Mendoza | 166 |
| Estelar | 166 |
| <i>si dices faro o arena</i> | 167 |
| <i>si un día dices</i> | 167 |
| Verónica G. Arredondo | 169 |
| Tres poemas en una caja con niebla | 169 |
| Mulholland Drive, 2001 | 171 |
| Yolanda Segura | 174 |
| <i>si selena no hubiera muerto</i> | 174 |
| <i>me daría mucha tristeza si mi hija</i> | 174 |
| <i>tejer y destejer: bordar, remendar, coser, orlear</i> | 175 |
| <i>recuerdo</i> | 175 |
| Ytzel Maya | 177 |
| Adrienne Rich me susurra un mapa | 177 |

PRÓLOGO

LAS ISLAS DE LESBOS

Muestra de poesía lesbica mexicana contemporánea es un subtítulo que aparenta academia y rigurosidad de estudio. Con obviedad podemos decir que describe el *cómo*, el *dónde* y el *cuándo* de un conjunto de poemas escritos por mujeres sobre el amor a las mujeres en el México actual. Esa interpretación es un error.

Para el caso de esta antología, ni lo lésbico es una temática, ni lo mexicano se refiere a un sitio, y mucho menos lo contemporáneo marca temporalidad. Hay un truco, un giro que sólo tiene sentido en la convergencia poética, en el hilado de autoras y textos hecho a partir de la curaduría de Paulina Rojas y Odette Alonso. Aquí el único territorio es la poesía, compuesto por cada una de las poetisas que devienen en isla con su propia lengua, sus ritmos y su mirada. Juntas conforman el mapa de singularidades.

Como toda experiencia, esta antología está delimitada por su línea espacio temporal donde lo contemporáneo es el espacio y el tiempo es lo lésbico. Si un espacio es el medio donde

los cuerpos interactúan, fácilmente podemos reconocer la contemporaneidad como el medio en el que han coincidido todas las poetas aquí reunidas. Es lo que conforma su *aquí*, el espacio donde pueden ser ubicadas. Mientras, el lesbianismo siempre va a referirse a los cuerpos, y sólo sobre los cuerpos es perceptible esa línea invisible que es el tiempo. Sólo sobre los cuerpos se efectúan el deseo, el amor, la pérdida y las risas.

Sólo percibiendo a Lesbos como tiempo, se comprende que aquella isla griega del siglo vi a.C. haya viajado hasta el día de hoy y se haya fragmentado en las islas que aparecen en esta antología, en una ciudad llamada Aguascalientes, a la mitad del país, y que lo que menos tiene es agua. Quizá la razón sea que las islas lésbicas no tienen esa raíz que las detiene o las ahoga.

Finalmente lo mexicano adopta aquí su carácter como cualidad, es el estilo propio de nuestros cantos proclives al amor, al humor, al erotismo y al baile. Los registros musicales, la fiesta y la cumbia aparecen de forma fresca en la escritura de Citlalli Santos, Denisse Mondragón, Elena Martínez y Pat Sánchez Ponti.

La dulzura de los boleros o la nostalgia de los tangos explota en la poesía de Iliana Ramírez Zuleta, Ana Lidia Martínez Alba, Odette Alonso, Arlette Luévano, Aura Sabina, Jesica Korbman Dryjanski, Mariel Damián, Mariana Orantes, Marlene Diveinz, Maritza González Huitrón, Paulina Dávila, Paulina Rocha y María Serlug.

El erotismo y la seducción destacan en la antología a partir de los versos de Adriana Cisneros Garza, Esmeralda García, Ingrid Bringas, Jazmín Galindo, Justine Hernández, Jessica Swan, Romina Cazón y Joelia Dávila. El deseo inalcanzado o perdido también está presente en la palabra de Iza Rangel, Verónica G. Arredondo, Margarita Lignan Camarena, Nadia Contreras, Maricela Guerrero, Miranda Villalobos, Mónica Esquivel, Monserrat Ramírez Quezada, María José Vázquez Moreno y Gabriela Aguirre.

Y el humor deja ver las vetas del dolor en la escritura precisa de Yolanda Segura, el flirteo de Artemisa Téllez, la velocidad de Olga Gutiérrez-García, la ironía en Salma Guzmán y el agridulce tono de Alejandra “La Bala” Rodríguez.

Se reunen también múltiples formas de escribir a la pasión por la mujer, desde la ternura de Patricia Vázquez hasta la fuerza de Chuy Tinoco; desde las imágenes cuidadosamente trazadas por el lenguaje de Francia Perales hasta la trascendencia del amor en Sandrah Mendoza y Sandra Lorenzano; la pasión nocturna de Brianda Pineda Melgarejo, las miradas atentas de Cristina Arreola Márquez y Minerva Salado; la poesía rituálica de Megahan Bailón y el tratamiento vitalista de Alma Columba, Ytzel Maya y Julieta Gamboa.

Esta muestra poética no podía estar completa sin dos de las escritoras indispensables en la literatura lesbica en México: Reyna Barrera y Rosamaría Roffiel, quienes trazaron en poesía y activismo la libertad de las mujeres por amar a otras mujeres, y de escribirlo.

Así de inmensa, variada e inclasificable es la poesía lesbica. De los tiempos de Safo al siglo xx no han sido muchas las mujeres que aparecen en la historiografía literaria, mucho menos aquellas que expresen lo lesbico. Ese destierro nos ha obligado a ir entre la tradición y una nueva ruta, la que cada una quiera tomar.

Enhorabuena a las antologadoras y a la Universidad Autónoma de Aguascalientes; a las primeras por su lectura y selección magistral de las obras y las autoras, y a la segunda por reconocer la importancia en este momento de aquellas poetas que sin duda serán influyentes en la poesía por venir. Estoy segura de que la recepción de *Versas y diversas. Muestra de poesía lesbica mexicana contemporánea* huirá de los límites temporales, geográficos y literarios que nos podamos plantear en este momento.

Ahora, a leer...

Paloma Mora
Aguascalientes, Ags., 18 de junio de 2020.